



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קצ"ט ע"ב

פרשת ויקהל

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קצ"ט ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

כבוד יי' יאספה. ואי חייבא איהי, מכריזי עליה ואמרו, ווי ליה לפלגיא. טב ליה דלא יתברי. כדין מה כתיב, ויטלהו אל הים ויעמוד הים מזעפו. כד עאלין ליה לבי קברי דאיהו אתר דדינא. כדין גזרת דינא דהוה סעיר, שכיח מזעפיה. ונונא דבלע ליה, דא איהו קברא.

תרגום לעברית

ואז מכריזים עליו. אם הוא צדיק - מכריזים עליו ואומרים: תנו כבוד לדמות המלה, (ישעיהנו) יבוא שלום ינוחו על משכבותם הלה נכחו. מניין לנו? שכתוב (שם נח) והלה לפניה צדקה כבוד ה' יאספה. ואם הוא רשע - מכריזים עליו ואומרים: אוי לו לפלוגי, טוב לו שלא היה נברא. ואז מה כתוב? ויטלהו אל הים ויעמד הים מזעפו. כשמכניסים אותו לבית הקברות, שהוא מקום הדין, אז גזרת הדין שהיתה סוערת, שוככת מזעפה. והדג שבלע אותו זהו הקבר.

מה כתיב, ויהי יונה במעי הדג. מעוי דדג, דא איהו בטן שאול. מנלן. דכתיב, (יונה ב) מבטן שאול שועתי. ואיהו במעי דנונא הוה, וקארי ליה בטן שאול, שלשה ימים ושלשה לילות, אלין תלת יומין, דבר נש בקברא, ואתבקעו מעוי.

תרגום לעברית

מה כתוב? ויהי יונה במעי הדג. מעי הדג זהו בטן שאול. מנין לנו? שכתוב מבטן שאול שועתי. והוא היה במעי הדג, וקורא לו בטן שאול, שלשה ימים ושלשה לילות. אלו שלשה ימים שאדם בקבר ונבקעים מעיו.

טקסט הזוהר

לכתר תלתא יומין, ההוא טנופא אתהפך על אנפוי, ואומר לו טול מה דיהבת בי. אכלת ושתיית כל יומא, ולא יחבת למסכני, וכל יומה הו כחגין וכמועדין, ומסכני הו כפנין, דלא אכלו בהדה, טול מה דיהבת בי. הדא הוא דכתיב, (מלאכי ב) וזריתי פרש על פניכם וגו', והא אוקימנא.

תרגום לעברית

לאחר שלשה ימים אותה טנפת נהפכת על פניו, ואומרת לו: טל מה שנתת בי. אכלת ושתיית כל יום ולא נתת לעניים, וכל ימיה היו כמו חגים ומועדים, והעניים היו רעבים, שלא אכלו עמה. טל מה שנתת בי. זהו שכתוב (מלאכי ב) וזריתי פרש על פניכם וגו', והרי בארנו.

טקסט הזוהר

לכתר דא, מתלתא יומין ולהלאה, כדין אתדן בר נש מעינוי, מידוי, ומרגלוי, ואוקמוה עד תלתין יומין. כל אינון תלתין יומין, אתדנו נפשא וגופא כחדא. וכגיגי כה אשתכח נשמתא לתתא בארעא, דלא סלקת לאתרה. כאתתא דיתבת לבר, כל יומי מסאבותא.

לְבִתֶּר, נִשְׁמָתָא סִלְקָא, וְגוּפָא אֲתִבְלִי בְּאַרְעָא. עַד הָהוּא זְמַנָּא דִּיתַעֲר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמִיתֵיָא.

תרגום לעברית

לְאַחַר זֶה, מִשְׁלָשָׁה יָמִים וְהִלָּאָה, אִזְ נִדּוֹן הָאָדָם מַעֲיָנִיו, מִיָּדָיו, מִרְגְּלָיו, וּפְרָשׁוּהָ עַד שְׁלֹשִׁים יָמִים. כָּל אוֹתָם שְׁלֹשִׁים יָמִים נִדּוּנִים הִנָּפֵשׁ וְהַגּוֹף כְּאֶחָד, וּמִשּׁוּם כֶּךָ הִנָּשְׁמָה נִמְצָאת בְּאַרְצָא לְמָטָה, שְׁאִינָה עוֹלָה לְמִקּוּמָהּ, כְּאִשָּׁה שִׁיוֹשְׁבֶת בַּחוּץ כָּל יְמֵי הַטְּמָאָה. אַחֵר כֶּךָ הִנָּשְׁמָה עוֹלָה, וְהַגּוֹף נִרְקָב בְּאַרְצָא, עַד אוֹתוֹ זְמַן שֶׁיַּעֲרִיר הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא אֶת הַמֵּתִים.

טקסט הזוהר

וְזַמְינָא קָלָא חֲדָא לְאַתְעָרָא בְּבִי קִבְרִי, וְיֵימָא, (ישעיה כו) הַקִּיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפְרָיִם כִּי טַל אֹרוֹת טַלְהָ וְאַרְצָא רְפָאִים תַּפִּיל. אֵימַתִּי יְהֵא דָא. בְּזַמְנָא דִּיתַעֲבַר מִלְּאָהּ הַמּוֹת מַעֲלָמָא, דְּכַתִּיב, (ישעיה כה) בָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח וְגו'. כִּיּוֹן דְּבָלַע הַמּוֹת לִנְצַח, לְבִתֶּר, וּמִחָה יִי' אֱלֹהִים דְּמַעָה מַעַל כָּל פָּנִים וְחִרְפַת עֲמוֹ יִסִּיר מַעַל כָּל הָאָרְצָא. כְּדִין כְּתִיב, וַיֹּאמֶר יִי' לְדָג וַיִּקָּא אֶת יוֹנָה אֶל הַיַּבְשָׁה.

תרגום לעברית

וְעַתִּיד קוּל אֶחָד לְהַעֲרִיר בְּבֵית הַקִּבְרוֹת וַיֹּאמֶר, (ישעיה כו) הַקִּיצוּ וְרַנְּנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפְרָיִם כִּי טַל אֹרֹת טַלְהָ וְאַרְצָא רְפָאִים תַּפִּיל. אֵימַתִּי זֶה יְהִיָּה? בְּזַמְנָא שֶׁיַּעֲבַר מִלְּאָהּ הַמּוֹת מִן הָעוֹלָם, שְׁכַתוּב (שם כה) בָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח וְגו'. כִּיּוֹן שֶׁבָּלַע הַמּוֹת לִנְצַח, אַחֵר כֶּךָ, וּמִחָה ה' אֱלֹהִים דְּמַעָה מַעַל כָּל פָּנִים וְחִרְפַת עֲמוֹ יִסִּיר מַעַל כָּל הָאָרְצָא. אִזְ כְּתוּב, וַיֹּאמֶר ה' לְדָג וַיִּקָּא אֶת יוֹנָה אֶל הַיַּבְשָׁה.

כִּיּוֹן דְּאַתְעָר הָהוּא קָלָא בִּינֵי קְבָרִי, כְּדִין כָּל קְבָרִיָּא יִקְיאוּ לְאַיִנוֹן מִתִּיבָא דְבְּהוֹן לְבָר. הָדָא הוּא דְכָתִיב וְאַרְץ רַפָּאִים תִּפִּיל. מֵאִי תִפִּיל. דִּיקְיָא לֹוֹן לְבָר. רַפָּאִים, מֵהוּ רַפָּאִים. דְּקִבִּילוּ. אֲסוּתָא כְּמִלְקִדְמִין, וְאַתְסִיאוּ גְרָמִין בְּגְרָמִין. וְאַלִין אֲקָרוֹן רַפָּאִים.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שֶׁהִתְעוֹרֵר אוֹתוֹ קוֹל בֵּין הַקְּבָרִים, אֲזִי כָּל הַקְּבָרִים יִקְיאוּ אֶת אוֹתָם הַמֵּתִים שְׂפָהֶם הַחוּצָה. זֶהוּ שְׂכָתוֹב וְאַרְץ רַפָּאִים תִּפִּיל. מַה זֶּה תִּפִּיל? שְׂתִקְיָא אוֹתָם הַחוּצָה. רַפָּאִים, מַה זֶּה רַפָּאִים? שְׂקִבְלוּ רַפּוּאָה כְּמִקְדָּם, וְנִרְפְּאוּ עֲצָמוֹת בְּעֲצָמוֹת, וְאַלֶּה נִקְרָאִים רַפָּאִים.

טקסט הזוהר

וְאִי תִימָא, הָא כְּתִיב (בשאר עובדי כוכבים ומזלות) (ישעיה כו) רַפָּאִים בַּל יִקוּמוּ. אֲלֹא וְדָאִי כָּל עֲלָמָא יִתְסוּן גְרָמִין בְּבִי קְבָרִי, אֲבָל מְנַהוֹן יִקוּמוּן, וּמְנַהוֹן לֹא יִקוּמוּן. וְעַל דָּא כְּתִיב רַפָּאִים בַּל יִקוּמוּ. זַכָּאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, דְּכָתִיב בְּהוּ נְבִלְתִי יִקוּמוּן. וּבְהֵאִי נוֹנָא, אֲשַׁכְחָנָא מְלִין לְאַסּוּתָא, דְּכָל עֲלָמָא.

תרגום לעברית

וְאִם תֵּאמַר, הֲרִי כְּתוּב (בשאר עובדי כוכבים ומזלות) (ישעיה כו) רַפָּאִים בַּל יִקוּמוּ? אֲלֹא וְדָאִי כָּל הָעוֹלָם יִתְרַפְּאוּ עֲצָמוֹתָם בְּבֵית הַקְּבָרוֹת, אֲבָל מֵהֶם יִקוּמוּ וּמֵהֶם לֹא יִקוּמוּ. וְעַל זֶה כְּתוּב רַפָּאִים בַּל יִקוּמוּ. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, שְׂכָתוֹב בָּהֶם נְבִלְתִי יִקוּמוּן. וּבִדְגָה הַזֶּה מֵצֵאנוּ דְּבָרִים לְרַפּוּאָה שֶׁל כָּל הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

הָאִי נוֹנָא כִּיּוֹן דְּכָלֵע לִיּוֹנָה מִית. וּבִיָּה הָוָה יוֹנָה תִּלְתָּא יוֹמִין, לְבָתֵּר אֲתִקְיָים כְּמִלְקִדְמִין, וְאַקִי לִיּוֹנָה לְבָר, וְהָא אוּקְמוּהָ, דְּכָתִיב וַיִּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל יְיָ אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה. כְּתִיב הֲכָא הַדָּגָה, וּכְתִיב הָתָם (שמות ז) וְהַדָּגָה אֲשֶׁר בִּיאֹר מִתָּה, וְהָא אוּקְמוּהָ. כְּגוּוֹנָא דָּא, זְמִינָת אֶרְעָא דִּישְׂרָאֵל לְאַתְעָרָא בְּקִדְמִיתָא, וּלְבָתֵּר וְאַרְץ רַפָּאִים תִּפִּיל.

הַדָּג הַזֶּה, כִּי יִזְכָּר שֶׁכָּל אֶת יוֹנָה, הוּא מֵת, וְכִי הָיָה יוֹנָה שֶׁלֶשָׁה יָמִים, וְאַחֵר כֶּךָ חֹזֵר לְחַיִּים כְּמִקְדָּם וְהָקִיא אֶת יוֹנָה הַחוּצָה, וְהָרִי פָּרְשָׁה, שֶׁכָּתוּב וַיִּתְּפֶלֶל יוֹנָה אֶל ה' אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה. כִּתּוּב כָּאן הַדָּגָה, וְכָתוּב שֵׁם (שְׁמוֹת ז') וְהַדָּגָה אֲשֶׁר בִּיָּאֵר מֵתָה, וְהָרִי פָּרְשָׁה. כְּמוֹ זֶה עֲתִידָה אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל לְהִתְעוֹרֵר בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֵר כֶּךָ - וְאֶרֶץ רַפָּאִים תִּפִּיל.

טקסט הזהור

וְהָא אוֹקִימָנָא, דְּשִׁבְעָה דִּינִין יַחְלִפוֹן עָלֶיהָ דְּבַר נָשׁ, כִּד נָפִיק מִהָאֵי עֲלָמָא. חַד, הַהוּא דִּינָא עֲלָאָה, כִּד נָפִיק רוּחָא מִן גּוּפָא. ב', כִּד עוֹבְדוּי וּמְלוֹי אֲזִלִּין קַמִּיהָ וּמְכַרְזִי עָלֵי. ג', כִּד עֲזִיל לְקַבְרָא. ד', דִּינָא דְקַבְרָא. ה', דִּינָא דְתוֹלְעָתָא. ו', דִּינָא דְגִיְהִנָּם. ז', דִּינָא דְרוּחָא דְאֲזִילָא וְשִׁאֲטָת בְּעֲלָמָא, וְלֹא אֲשַׁכַּחַת אֲתֵר נִיחָא, עַד דְּיִשְׁתַּלִּים עוֹבְדוּי. בְּגִין דָּא, בְּעֵי בַר נָשׁ לְאַסְתַּכְלָא תְּדִיר בְּעוֹבְדוּי, וַיִּתּוּב קָמִי מָרִיָּה.

תרגום לעברית

וְהָרִי בְּאַרְנוֹ, שֶׁשֶּׁבְעָה דִּינִים יַחְלִפוּ עַל הָאָדָם כְּשִׁיּוּצָא מִן הָעוֹלָם הַזֶּה. אֶחָד - אוֹתוֹ דִּין עָלִיוֹן כְּשִׁיּוּצָאֵת הָרוּחַ מִן הַגּוּף. ב' - כְּשִׁמְעָשִׂיו וְדִבְרָיו הוֹלְכִים לְפָנָיו וּמְכַרְזִים עָלָיו. ג' - כְּשִׁנְכָנֵס לְקַבֵּר. ד' - דִּין הַקֶּבֶר. ה' - דִּין הַתּוֹלְעָת. ו' - דִּין הַגִּיְהִנָּם. ז' - דִּין הָרוּחַ שֶׁהוֹלֶכֶת וּמְשׁוֹטְטָת בְּעוֹלָם וְלֹא מוּצֵאת מְקוֹם מְנוּחָה עַד שֶׁיִּשְׁלָמוּ מַעֲשָׂיו. מִשּׁוֹם זֶה צָרִיךְ אָדָם לְהִתְבּוֹנֵן תָּמִיד בְּמַעֲשָׂיו וַיָּשׁוּב לְפָנֵי אֲדוֹנָו.

טקסט הזהור

וְכִד אֲסַתְּכַל דְּוֹד מְלָכָא בְּדִינִין אֲזִלִּין דְּבַר נָשׁ, אֲקָדִים וְאָמַר (תַּהֲלִים קד) בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יְי', עַד לֹא תִפּוֹק מִן עֲלָמָא, בְּעוֹד דֹּאנָתָּ אֲשַׁתְּכַחַת עִם גּוּפָא. וְכָל קְרַבִּי אֶת שֵׁם קְדִשׁוֹ, אִינוֹן שְׁיִיפִי גּוּפָא, דְּמִשְׁתַּתְּפִי כַּחֲדָא בְּרוּחָא. הַשְׁתָּא דְּתִשְׁתַּכַּחוּן עִמָּה, אֲקָדִימוּ לְבָרְכָא

שָׁמָא קְדִישָׁא, עַד לָא יִמְטִי זְמַנָּא דְלֹא תִיכְלוּן לְבָרְכָא, וּלְאַתְבָּא בְּתִיבְתָּא, וְעַל דָּא אָמַר
בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת יְיָ הַלְלוּיָהּ. אֶתוּ אֵינוֹן חֲבֵרִיא וְנִשְׁקוּ רִישִׁיהּ.

תרגום לעברית

וּכְשֶׁהִתְבּוֹנֵן דּוֹד הַמֶּלֶךְ בְּדִינֵי הָאָדָם הַלְלוּ, הַקָּדִים וְאָמַר, (תהלים קד) בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת
ה', בְּטָרֶם תֵּצֵא מִן הָעוֹלָם, בְּעוֹד שָׁאֵת נִמְצָאָת עִם הַגּוֹף. וְכָל קְרִבִּי אֶת שֵׁם קְדוֹשׁוֹ - הֵם
אֲבָרֵי הַגּוֹף שֶׁמְשַׁתְּתָּפִים כָּאֶחָד עִם הָרוּחַ. עֲכָשׁוּ כְּשֶׁתִּמְצְאוּ עִמָּה, הַקָּדִים לְבָרְךָ אֶת
הַשֵּׁם הַקְּדוֹשׁ טָרֶם שְׂיָבֵא זְמַן שֶׁלֹּא תוּכְלוּ לְבָרְךָ וּלְחַזֵּר בְּתִשׁוּבָה. וְעַל זֶה אָמַר בְּרַכִּי
נַפְשִׁי אֶת ה' הַלְלוּיָהּ. בָּאוּ אוֹתָם הַחֲבֵרִים וְנִשְׁקוּ אֶת רִאשׁוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ר"ע א) ◆

טקסט הזוהר

רַבִּי חֲזִיא פֶּתַח וְאָמַר,

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזִיא פֶּתַח וְאָמַר, קַחוּ מֵאֲתַכֶּם תְּרוּמָה לָהּ. בֹּא וּרְאֵה, כְּשֶׁבִרָא הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
אֶת הָעוֹלָם, לֹא בִּרְאוּ אֵלָא כְּדִי שְׂיָבֵאוּ יִשְׂרָאֵל וִיקַבְּלוּ אֶת הַתּוֹרָה. בְּתוֹרָה נִבְרָא
הָעוֹלָם, וְעַל הַתּוֹרָה הוּא עוֹמֵד. זֶהוּ שְׂכָתוֹב (ירמיה לג) אִם לֹא בְרִיתִי יוֹמָם וְלַיְלָה
חֻקּוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שָׁמַתִּי. הַתּוֹרָה הִיא אֲרֶךְ חַיִּים בְּעוֹלָם הַזֶּה, וְאֲרֶךְ הַחַיִּים בְּעוֹלָם
הַבָּא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.